

## Søknad om tilskudd til tiltak for å bedre språkforståelsen blant minoritetsspråklige barn i førskolealder

Ut fra sist oppdaterte Rundskriv F-01/2011 kan barnehagene søke om tilskudd til språkstimulering for minoritetsspråklige barn. Dette gjelder barn hvor begge foreldrene har et annet morsmål enn norsk, samisk, engelsk, svensk eller dansk.

### Kap 4 Tilskudd for tiltak for å bedre språkforståelsen blant minoritetsspråklige barn i førskolealder

4,1 formål, målgruppe mv.

«Tilskuddet skal bidra til at kommunene kan utform tiltak for å bedre språkforståelsen blant minoritetsspråklige barn i førskolealder. Målrettede språkstimulerende tiltak i førskolealder, herunder tospråklig assistanse i barnehage, vil kunne bidra til en bedre skolestart for barn som ikke har norsk som morsmål, og på sikt øke barnas deltakelse på alle samfunnets arenaer.»

«Barnehagen er den viktigste integrerings og språkopplæringsarena for barn i førskolealder.»

Vennesla kommune satser stort på inkluderende læringsmiljø og det forutsettes at dette også gjelder arbeidet i forhold til de flerspråklige barna. Dette betyr at ressursene skal brukes til å sikre ekstra stimulering i forhold til språk i gruppa barnet hører til i.

Som det står i pkt 4,1 skal tilskuddet bidra til en bedre skolestart, de største barna i barnehagen vil derfor prioriteres.

Barnehagen kan også be om tolk i forbindelse med foreldresamarbeid for å sikre at foreldre vet hva som skjer i barnehagen og for å hjelpe foreldre i sosiale tilstillinger («for å sikre deltakelse på samfunnets arenaer...»)

Kryss av for hvilken periode det søkes tilskudd for:

høst 20 (frist 1. mai),

vår 20 (frist 15. nov) melde fra om endringer i behov.

Barnehagens navn	Adresse
Adresse hjemmeside	Mailadresse
Telefonnummer	Barnehagens eier

Har barnehagen tildelt tospråklig ressurs inneværende halvår? Ja / Nei

Hvis JA – skal evaluering fylles ut under:

Hvordan har timene vært brukt?
Hvilke utbytte har barna hatt av timene?
Ser dere forbedringsmuligheter?



Ut fra ovenstående søkes det om:

## Tiltak

Tiltak		
Språkassistent:	Timene ønskes brukt som følger:	Antall timer:
Innkjøp av materiell:	Hva:	Beløp:
Tolketimer:	Språk:	Antall timer:
Annet:	Hva:	Beløp:

Legg ved en kort beskrivelse om barnehagen har spesielle prosjekter/tema eller lignende slik at språkassistenten kan forberede seg best mulig.

\_\_\_\_\_ dato \_\_\_\_\_  
styrrer / eier

Søknaden sendes Solsletta barnehage, Postboks 25, 4701 VENNESLA

# Samtale med tolk for foreldre med annet morsmål enn norsk.

Det anbefales å ha to samtaler med nye barn, en i forbindelse med oppstart og en etter 3-4 mnd. I den første utveksler barnehage og foreldre mye informasjon, i den andre utveksles erfaringer.

## tolk:

Send mail for å bestille tolk minst 1 uke før til Solsletta. I mailen skal dere oppgi kontaktperson med telefonnummer og mailadresse, foreldrenes språk, klokkeslett for tolken og full adresse der tolken skal møte.

Bestillingen sendes til:

[bente.aaserød@vennesla.kommune.no](mailto:bente.aaserød@vennesla.kommune.no)

Tolk er viktig for å unngå misforståelser, selv om foreldre behersker litt norsk. Legg byrden på deg ved å si at du ønsker tolk for å klare å få fram budskapet du ønsker og for å forstå det foreldrene formidler.

Tolken har taushetsplikt. Tolken skal kun være en oversetter, ikke en part i samtalen. Husk og stoppe ofte slik at tolken får oversatt og se mest på foreldre det er de du har samtalen med. Vi betaler for to timer hver gang så dette er ramma for samtalen. Det anbefales å ha to samtaler med tolk der det er behov.

## Utgangspunkt for samtalen:

Prøv å få begge foreldre med på den første samtalen

Alle foreldre er eksperter på sitt eget barn. Barnehagen ønsker å gi barnet et best mulig barnehagetilbud, foreldre og barnehage er derfor avhengige av et godt samarbeid med hverandre. Det viktigste er å skape trygghet og tillit hos foreldrene slik at de forstår at vi ønsker det beste for barnet og at vi vil passe godt på barnet.

"I møte med mennesker er bevissthet om ens egne holdninger overfor den andres annerledeshet viktig. I yrker hvor møte mellom mennesker står sentralt, er en slik bevissthet om oss selv og den andre en vesentlig del av den faglige kompetansen. Det er ikke bare den andre som er fremmed for oss, vi er like fremmed for den andre. Usikkerhet, uvitenhet og mangel på felles referanser kan være en utfordring for begge parter.

I vårt møte med den andre er det viktig å legge vekt på fellestrekkene mellom mennesker før vi begynner å bevege oss mot forskjellene. Våre fellestrekk vil kunne bygge en bro mellom oss og den andre, og vår annerledeshet er hvert vårt fastland, hvor vår særegenhet har sitt utspring." (Loveleen Kumar, Djulaha; Om å forstå annerledeshet. s 14.)

Forslag til tema

1. samtalen:

- Tolkenes taushetsplikt.
- Barnehagens taushetsplikt og opplysningsplikt.
- Gå gjennom, evtnt fyll ut personopplysningseskjemaet.
- Foreldre informerer om barnet. Hva barnet liker/ikke liker, noe barnet er spesielt flink til? Noe barnet er redd for? Venner? Hva liker barnet å leke med?
- Hva er viktig for foreldre i forhold til barna?

- Familien, søsken? flere familiemedlemmer som tanter, onkler eller besteforeldre i Norge? Noen som barnet er spesielt glad i/savner?
- Hva skjer og hva forventes i hente/brings-situasjonen
- Reglement og vedtekter
- Betaling
- Ferie
- Gå igjennom dagsrutiner, med måltider, spesielle hensyn som må tas?
- Barnehagens forventninger i forhold til oppfølginger ved tilstillinger og møter.
- Barnehagens syn på barn.
- Klær, vær, turer.
- Lek, læring, de voksnes rolle.

## 2. samtale

Denne holdes senere på høsten og brukes til å utveksle erfaringer. Hvordan går det med barnet i barnehagen? Hva forteller barnet hjemme? Hva er foreldrenes erfaringer med barnehagen? I denne samtalen kan barnehagen også informere om barnehagens mål, planer og prosjekter.

Er det behov for flere samtaler med tolk, send mail.

Har dere spørsmål angående bruk av tolk, kontakt Bente på tlf 38 13 73 41.